

# Mitteilungsblatt

Ausgabe Nr. 21 | 29. Oktober 2020

## TURBULENTES UND ERFREULICHES

Die Zeiten sind wieder turbulent geworden.

Ursprünglich war für den 21. Oktober 2020 eine Informationsveranstaltung über die Sanierung und Erweiterung des Hallenbads geplant. Aufgrund der aktuellen Corona-Lage hat sich der Verwaltungsrat des «Zweckverbandes Hallenbad Bütschwil» jedoch entschieden, auf die Informationsveranstaltung zu verzichten. Die erwünschte Repräsentativität in der Meinungsbildung wäre nicht gegeben gewesen, wenn viele Personen aus Vorsicht vor einer Ansteckung oder wegen der Maskenpflicht den Anlass nicht besucht hätten. Der Verwaltungsrat versucht möglichst zeitnah auf einem anderen Kanal die Informationen an die Bürgerinnen und Bürger zu bringen und diese zur Stellungnahme zum Projekt einzuladen.

Covid-19 fordert unsere Gesellschaft erneut wieder sehr heraus. Die Fallzahlen steigen momentan explosiv, in der Schweiz wie auch in allen Nachbarländern. Gerade in dieser Zeit hat uns ein Brief von rund dreissig besorgten Mitbürgerinnen und Mitbürgern erreicht, welche sich über die Einschränkung der persönlichen Freiheitsrechte durch Vorgaben von Bund und Kantonen sowie das Publizieren der entsprechenden Vorgaben durch die Gemeinde im Mitteilungsblatt empören. Als starker Vertreter der Meinungsäusserungsfreiheit kann ich diese Stellungnahme akzeptieren und so zur Kennt-

nis nehmen. Dennoch ist es unsere Pflicht als Behörde alles daran zu setzen, dass wir Corona in den Griff bekommen und irgendwann wieder eine Rückkehr zur Normalität möglich wird. Ich rufe deshalb alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde auf, die Vorgaben der Behörden einzuhalten, soziale Kontakte auf das nötigste zu reduzieren, Distanzregeln und Hygienemassnahmen einzuhalten und so einen Beitrag zu leisten, dass wir diese Krise möglichst schnell überwinden können. Wir alle müssen jetzt wieder persönliche Opfer bringen und uns selber wie auch andere schützen. Das fällt niemandem von uns leicht. Nur so können wir einen weiteren Stillstand unseres Landes und eine Überforderung unseres Gesundheitswesens verhindern.

Abschliessend noch etwas sehr Erfreuliches. In den letzten Jahren durften wir in unserer Gemeinde ein stetiges Wachstum verzeichnen. Unsere Gemeinde ist attraktiv als Arbeitsort, vor allem aber auch als Wohn- und Freizeitort. So durften wir in den letzten Tagen die 5'000ste Einwohnerin bei uns begrüssen. Es handelt sich um die Familie Stefanie und Manuel Hausammann mit ihren beiden Kindern Jara und Lorin. Wir heissen die junge Familie wie auch alle anderen Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger in unserer Gemeinde ganz herzlich willkommen.

*Karl Brändle, Gemeindepräsident*



# AUS DER GEMEINDE

## ERNEUERUNGSWAHL DER GEMEINDEBEHÖRDEN: FESTSTELLUNG DER ENDGÜLTIGEN ERGEBNISSE

---

Der Gemeinderat Bütschwil-Ganterschwil hat mit Beschluss vom 19. Oktober 2020 in Anwendung von Art. 111 Abs. 2 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen (sGS 125.3) die endgültigen Ergebnisse folgender Wahlen festgestellt:

– Erster Wahlgang der Erneuerungswahl der Mitglieder des Gemeinderates, des Gemeindepräsidiums, des Schulrats-

präsidiums, der Mitglieder des Schulrats und der Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (vgl. für das Ergebnis im Einzelnen Veröffentlichung Ergebnisse des 1. Wahlgangs im Mitteilungsblatt vom 1. Oktober 2020).

## TURNHALLEN- UND RAUMMIETEN: ERLASS FÜR VEREINE

---

Das Engagement von den Vereinen in unserer Gemeinde ist sehr wertvoll. Sie schaffen Freizeitmöglichkeiten, ermöglichen Begegnungen und tragen zu einem aktiven Leben in der Gemeinde bei. Die Corona-Krise trifft auch die Vereine. Diverse Anlässe können nicht abgehalten werden. Den Vereinen fehlen somit wichtige Einnahmequellen. Ebenso konnten während dem Lockdown keine Proben und Trainingseinheiten durchgeführt werden.

Für die Benützung der Infrastruktur bezahlen die Vereine eine jährliche Gebühr bzw. Raummiete. Zu den Infrastrukturen der Gemeinde gehören insbesondere die Turnhallen und andere Räumlichkeiten. Der Gemeinderat hat an der letzten Sitzung beschlossen, den Vereinen resp. Nutzern die Turnhallen- und Raummieten für das Jahr 2020 zu erlassen. Es werden rund Fr. 6'500.- nicht verrechnet.

## GASTGEWERBEPATENT SOLINO

---

Der Gemeinderat hat Christian Hefti, Schulstrasse 13, 8488 Turbenthal, das Gastgewerbepatent für das Bistro im Regionalen Seniorenzentrum Solino, Kreuzrain 1, Bütschwil, erteilt.

## VERKAUF DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN LIEGENSCHAFT RÜTI AN DIE PÄCHTERFAMILIE ROMAN UND MARTINA SPECK-THALMANN

---

Der Landwirtschaftsbetrieb der politischen Gemeinde in der Rüti, Bütschwil, ist seit dem Jahr 2005 an Roman und Martina Speck verpachtet. Am 7. März 2012 hat die damalige Politische Gemeinde Bütschwil mit dem Pächterehepaar Speck einen Baurechtsvertrag für die bestehende Scheune samt Jauchekasten für die Dauer von 30 Jahren abgeschlossen. Die Einräumung des Baurechts ermöglichte es dem Pächterehepaar als Bauherrschaft aufzutreten und auf eigene Kosten einen neuen Laufstall an die bestehende Scheune anzubauen. Mit der Begründung des Baurechts haben Roman und Martina Speck die auf der baurechtsbelasteten Fläche befindliche Scheune und den freistehenden Jauchekasten zum Preis von Fr. 149'000.– erworben.

Das Pächterehepaar Roman und Martina Speck bekundet grosses Interesse, den Landwirtschaftsbetrieb käuflich zu erwerben. Der Gemeinderat hat in der Folge einem Verkauf des landwirtschaftlichen Gewerbes Rüti zugestimmt. Er erachtet einen weiteren Betrieb und Unterhalt eines landwirtschaftlichen Gewerbes nicht als Gemeindeaufgabe. Dies hat der Gemeinderat bereits mit der Einräumung des Baurechts im Jahre 2012 zum Ausdruck gebracht. Eine Veräusserung an das Pächterehepaar Speck ist deshalb, gestützt auf den langjährigen Pachtvertrag sowie auf den Baurechtsvertrag, die logische Folgerung. Die Pächterfamilie Speck hat den Pachtbetrieb in den vergangenen rund 15 Jahren zur Zufriedenheit

geführt. Insbesondere hat sie durch eine sorgfältige Bearbeitung für eine dauernde Ertragsfähigkeit des Bodens gesorgt.

Der Ertragswert der zu veräussernden Grundstücke Nr. 730, Nr. 733, Nr. 734 und Nr. 1289 (Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil) und Nr. 1561 (Oeschberg, Gemeinde Mosnang) beträgt gemäss Schätzung aus dem Jahre 2019 rund Fr. 409'400.–.

Der Gemeinderat will der Pächterfamilie Speck die landwirtschaftliche Liegenschaft zu einem realen Preis veräussern, damit sie auch die zukünftigen Herausforderungen in der Landwirtschaft meistern können. Er hat deshalb beschlossen, die landwirtschaftliche Liegenschaft Rüti mit den Grundstücken Nr. 730 (2'327 m<sup>2</sup> Wiese, Wald und Gewässer), Nr. 733 (Wohnhaus, 2'295 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese und Gartenanlage), Nr. 734 (59'115 m<sup>2</sup> Wiese, Wald, Strasse und Gewässer), Nr. 763 (11'312 m<sup>2</sup> Wiese) und Nr. 1289 (46'350 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Strasse, übrige befestigte Fläche, Wiese, Hoch-/Flachmoor und Scheune im Baurecht) sowie das Grundstück Nr. 1561 (Gemeinde Mosnang, Scheune, 75'557 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Strasse/Weg, Wiese, Hoch-/Flachmoor und Wald) zum Preis von Fr. 820'000.– an Roman und Martina Speck-Thalman zu veräussern. Der Besitzesantritt ist auf den 1. Januar 2021 vorgesehen.

Der Verkäuferin (Politische Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil) wird, gestützt auf Art. 41 des Bundesgesetzes über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB), ein Gewinnanspruchsrecht nach den Bestimmungen von Art. 28ff. BGBB auf 15 Jahre eingeräumt, für den Fall, dass das landwirtschaftliche Gewerbe ganz oder teilweise veräussert wird.

Gemäss Gemeindeordnung unterliegt der Beschluss des Gemeinderates dem fakultativen Referendum. Der Kaufvertrag liegt während der Referendumsfrist zur Einsichtnahme auf.

Nachstehend die amtliche Bekanntmachung:

### **Fakultatives Referendum Verkauf Liegenschaft Rüti**

#### **Referendumsvorlage**

(Fakultatives Referendum gemäss Art. 23 lit. a des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 14 ff. der Gemeindeordnung)

Gegenstand	<b>Verkauf der landwirtschaftlichen Liegenschaft Rüti mit den Grundstücken Nr. 730, Nr. 733, Nr. 734, Nr. 763, Nr. 1289 und Nr. 1561 (Oeschberg, Gemeinde Mosnang) zum Preis von Fr. 820'000.–</b>
Referendumsfrist	Donnerstag, 29. Oktober 2020, bis Montag, 7. Dezember 2020
Öffentliche Auflage	Gemeindehaus, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil
Quorum	für das Zustandekommen eines Referendumsbegehrens: 337 gültige Unterschriften

Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Bütschwil-Ganterschwil, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil einzureichen.

Bütschwil, 19. Oktober 2020

### **BAUGESUCH**

---

Gemäss Art. 139 ff. des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (sGS 731.1) informieren wir über das folgende Baugesuch:

**Bauherrschaft:** Gebr. Breitenmoser AG, Kengelbach, 9615 Dietfurt

**Bauvorhaben:** Neubau Einstellhalle und Stützmauer

**Lage:** Grundstück Nr. 931B, Im Riet, Kengelbach, Dietfurt

**Auflagefrist:** 30. Oktober 2020 bis 12. November 2020

Die eingereichten Pläne und Unterlagen liegen während der Auflagefrist im Gemeindehaus Bütschwil zur Einsicht auf.

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet während der Auflagefrist dem Gemeinderat, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil, einzureichen.

### **ERTEILTE BAUBEWILLIGUNGEN**

---

Koller Jörg, Dietfurt; Installation Photovoltaikanlage auf Wohnhaus Vers. Nr. 1388B, Grundstück Nr. 1076B, Michelaustrasse 30, Dietfurt

Resida Treuhand AG, Wil; Auswechslung Gasheizung und Sanierung Kamin, Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 1844B, Grundstück Nr. 1669B, Bahnhofstrasse 13, Bütschwil

Immobilien Treppenbau.ch AG, Ganterschwil; Installation Photovoltaikanlage auf Gewerbehalle Vers. Nr. 457G, Grundstück Nr. 210G, Neckertalstrasse 27, Ganterschwil

Schönenberger Fridolin, Libingen; Anbau Abladetenn an Gebäude Vers.-Nr. 1963B, Grundstück Nr. 807B, Weid, Libingen

Von Matt Willy, Hochdorf; Sanierung Ölheizung in Wohnhaus Vers.-Nr. 19B, Grundstück Nr. 143B, Kirchgasse 2, Bütschwil

Stillhart Stefan und Caroline, Dietfurt; Um- und Anbau Wohn-/ Geschäftshaus Vers.-Nr. 1654B, Grundstück Nr. 1284B, Bahnhofstrasse 1, Dietfurt

Stillhart Daniel und Claudia, Bütschwil; Demontage Gasheizung und Installation Wärmepumpe an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1981B, Grundstück Nr. 1536B, Geissbergstrasse 9, Bütschwil

Alpha Group AG, Appenzell; Installation Solar- und Photovoltaikanlagen auf Mehrfamilienhäuser Vers.-Nr. 2331B, 2332B, 2333B, Grundstück Nr. 74B, Ottilienstrasse 8a, 8b, 12a, Bütschwil

Alpha Group AG, Appenzell; Balkonverglasung an Mehrfamilienhäuser Vers.-Nr. 2329B, 2330B, 2331B, 2332B, 2333B, Grundstück Nr. 73B, 74B, 75B, Ottilienstrasse 8, 8a, 8b, 12, 12a, Bütschwil

St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, St. Gallen; Neubau Betriebsfunk und Mini-Link SAK auf best. Mast, Rückbau ungenutzte Antennenhalterungen, Grundstück Nr. 301G, Geissberg, Ganterschwil

## AUS DER KIRCHE

### ANPASSUNG GOTTESDIENSTZEITEN AM SAMSTAGABEND

Aus der Bevölkerung gingen in jüngster Zeit Voten ein, unsere Samstagabendgottesdienste seien zu spät angesetzt. Im Pastoralteam haben wir uns mit dieser Anregung auseinandergesetzt. Lebensformen und Bedürfnisse in unserer Gesellschaft haben sich stark verändert. Ältere Menschen gehen abends in der Dunkelheit nicht mehr gerne ausser Haus. Jüngere Generationen gestalten den Samstagabend oft anders als früher.

Wir sind mit einem Vorschlag zu früheren Gottesdienstzeiten am Samstagabend an Ratsmitglieder und Mitarbeitende gelangt und haben grossmehrheitlich Zustimmung erhalten. Darum starten wir mit der Umstellung auf die Winterzeit Ende Oktober einen Versuch mit folgenden Gottesdienstzeiten am Samstagabend:

Samstag, um 17.00 Uhr, in Bütschwil, Ganterschwil und Lütisburg

Samstag, um 18.30 Uhr, in Libingen, Mühlrüti und Mosnang

Die Versuchszeit dauert vom 31. Oktober 2020 bis zum 27. März 2021. Wir sammeln unsere Erfahrungen bis Anfang Februar 2021 und freuen uns auf Ihre Rückmeldungen zu Ihren Erfahrungen. Danach entscheiden wir, wie es ab April 2021 weitergeht. Rückmeldungen bitte an die Mitglieder des Pastoralteams. Die Gottesdienstordnung am Sonntagvormittag bleibt unverändert.

### SENIORENACHMITTAG

**Donnerstag, 5. November 2020, 14.00 Uhr,  
Seniorenachmittag in der Kirche Feld in Bütschwil mit dem Film «Bob, der Streuner».**

Im Rahmen des Seniorenachmittages am 5. November 2020 wird in der Kirche Feld der Film «Bob, der Streuner» gezeigt. In dieser britischen Tragikomödie steht der Kater Bob, ein Streuner, einem drogenabhängigen Strassenmusiker zur Seite und hilft ihm zurück auf den Weg ins Leben.

Auf Grund der derzeitigen Pandemiesituation besteht in der Kirche eine Maskenpflicht. Zudem ist die Platzzahl be-

Wir wünschen Ihnen Gottes Segen.

*Pastoralteam*

#### Bütschwil

Allerheiligen, Sonntag, 1. November 2020

10.30 Uhr, Eucharistiefeier (M. Steuer, P. Brunschwiler)

14.00 Uhr, Gedenkfeier für Verstorbene (J. Manser), mit Bläserensemble Musig Bütschwil, Friedhof, Maskenpflicht

#### Bütschwil

Fiire mit de Chliine, Sunntigsfiir und KiKiBu

Die geplanten Treffen fallen bis Ende Jahr aus. Die Leichtigkeit und Lebensfreude würden durch die geltenden Corona-Massnahmen zu sehr eingeschränkt.

#### Ganterschwil

Allerheiligen

Samstag, 31. Oktober 2020, 17.00 Uhr, Wortgottesfeier mit Kommunion (M. Steuer)

Sonntag, 1. November 2020, 13.30 Uhr, Gedenkfeier für Verstorbene (A. Schmid)



schränkt, so dass eine Anmeldung notwendig ist, bis Dienstagabend, 3. November 2020, 18.00 Uhr, im evangelischen Pfarramt, Telefon 071 983 15 56. Weiter wird an diesem Seniorennachmittag keine Konsumation möglich sein.

Bei Unsicherheit, ob der Anlass stattfinden kann, finden sich aktuelle Angaben auf der Homepage «[www.ref-unterestoggenburg.ch](http://www.ref-unterestoggenburg.ch)». Gerne kann auch im evangelischen Pfarramt telefonisch nachgefragt werden.



## ÖKUMENISCHE SENIORENGRUPPE BÜTSCHWIL-GANTERSCHWIL

---

### Mittagstisch im Restaurant Wies

Donnerstag, 12. November 2020

Zeit: 11.30 Uhr

Anmeldung bis Dienstag, 10. November 2020, ausnahmsweise direkt an Rosmarie Schönenberger  
Telefonnr. 071 983 13 84 oder 078 662 99 19

So können wir euch bei einer Absage umgehend benachrichtigen.

Zu diesem Mittagstisch sind alle herzlich eingeladen.

Das ökumenische Vorbereitungsteam



## AUS DEN VEREINEN

### ABSAGE KURS WINDLICHT AUS SCHWÄMMHOLZ UND ABSAGE LATERNLIWEG SCHWÄGALP

---

Aufgrund der steigenden Neuinfektionen möchten wir zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus beitragen und befolgen die Weisungen des Bundes. Schweren Herzens sagen wir deshalb die kommenden beiden Anlässe Windlicht und Laternliweg Schwägälp ab.

Den **Laternliweg Schwägälp** können wir als Vereinsanlass nicht durchführen. Individuell für Euch oder eure ganze Familie ist ein Spaziergang durch den hoffentlich verschneiten Wald eine ausgezeichnete Gelegenheit Natur, Ruhe, Mondlicht und Laternenschein zu geniessen, um genau in solchen Zeiten etwas abschalten zu können.

Weitere Infos findet ihr jederzeit auf der Homepage. Bis dahin – **blibet gesund.**

Frauen-gemeinschaft Bütschwil



### D`FLICKI – ALS DOPPELANGEBOT

---

In den Räumen des b'treff im Bahnhof, 9606 Bütschwil  
[www.b-treff.com](http://www.b-treff.com)

Dienstag, 3. November 2020

Dienstag, 1. Dezember 2020

jeweils 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Gebraucht werden können Elektrokleingeräte wie z.B. Föhn, Radio, Bügeleisen etc.

Auch Textilien werden repariert: Risse, Löcher, Reissverschlüsse ersetzen, Socken stopfen etc.

Sie bezahlen allfälligen Materialaufwand und wenn möglich eine Spende ins Sparsäuli vom b'treff.

Auch wir halten uns natürlich an die Schutzmassnahmen des Bundes und freuen uns auf Ihren Besuch!



### SCHNUPPERAKTIVITÄT BIBERSTUFE

---

Ist Ihr Kind gerne in der Natur und will viele Abenteuer mit Freunden erleben? Dann ist es bei uns in der Biberstufe genau richtig! Wir treffen uns jeweils einmal im Monat am Samstagmorgen, um im Wald zu basteln oder Spiele zu spielen.

Wer: Jungen und Mädchen  
Alter: In der Spielgruppe, Kindergarten oder erste Klasse

Wann: **Samstag, 31. Oktober 2020**  
von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Wo: Restaurant Frohe Aussicht, Oberhelfenschwil

Bei Interesse oder Fragen melden Sie sich bei Melissa Merz v/o Jamila.

Mail: [melissa.merz@gmx.ch](mailto:melissa.merz@gmx.ch)  
Tel.-Nr.: 077 440 71 51



## BLAURING BÜTSCHWIL

---

### Pizzakurier

Traditionell wie jedes Jahr führt der Blauring Bütschwil am **Sonntag, 15. November 2020**, den Pizzakurier-Service durch. Die Pizzen werden von den Leiterinnen direkt zu Ihnen nach Hause geliefert.

### Unsere Pizzaauswahl:

Margherita	CHF 10.00
Prosciutto	CHF 12.00
Funghi	CHF 12.00
Salami	CHF 12.00
Prosciutto e Funghi	CHF 14.00
Hawaii	CHF 14.00
BRB (Schinken, Ananas, Champignons)	CHF 15.00

Bestellungen nehmen wir gerne aus Bütschwil, Dietfurt, Ganterschwil, Lütisburg, Lütisburg-Station und Mosnang entgegen.

Diese sollten bis spätestens 10. November 2020 bei Adrienne Scherrer über SMS: 079 471 50 09 oder via E-Mail: [adriennescherrer@outlook.com](mailto:adriennescherrer@outlook.com) eingegangen sein. Um eine optimale Vorbereitung zu treffen, bitten wir Sie, bei der Bestellung die genaue Adresse, Telefonnummer und Ihre Wunschlieferzeit anzugeben.

Es stehen folgende Zeiten zur Auswahl: 17.00 Uhr – 18.00 Uhr, 18.00 Uhr – 19.00 Uhr oder 19.00 Uhr – 20.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

«En Guete» wünscht das Leitungsteam vom Blauring Bütschwil.



## GETEILTE BEGEISTERUNG FÜR DAS BUCH – BÜCHERNEUHEITEN MIT DANIELA BINDER

---

Bereits 1994 begann Daniela Binder, Buchhändlerin aus Winterthur, mit ihren Buchvorstellungen. Ihr Ziel war es, den Bibliothekskunden aus der nahezu unüberschaubar gewordenen Zahl von Neuerscheinungen einige ausgewählte Bücher näher vorzustellen. Es versteht sich von selbst, dass sie als Viel- und Schnell-Leserin alle vorgestellten Bücher selber gelesen hatte. Dieses Angebot wurde vom Publikum sehr gut aufgenommen und es sprach sich weit herum. Auf ihrer alljährlichen «Buchvorstellungs-Tournee» begeistert sie mit ihren Lesetipps junge und ältere ZuhörerInnen im ganzen Kanton Zürich und jetzt zum ersten Mal auch im Toggenburg.

**Bibliothek Bütschwil,**  
**Mittwoch, 4. November 2020, 19.00 Uhr**  
**Eintritt frei**  
[www.biblio-buetschwil.ch](http://www.biblio-buetschwil.ch)  
**Reservation per Mail / Telefon**



## BIBLIOTHEK GANTERSCHWIL

---

Wir haben die Bibliothek in den Herbstferien etwas umgestellt und aufgefrischt. Lassen Sie sich überraschen.

### Öffnungszeiten:

Dienstag von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr  
Donnerstag von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr  
Samstag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Und Weihnachten naht . . . die beliebten Weihnachtsbücher warten ab Mitte November auf grosse und kleine Leserinnen und Leser.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Das Bibliotheksteam



## HV FASNACHTSVEREIN GANTERSCHWIL

---

Die diesjährige Hauptversammlung findet am **Mittwoch, 11. November 2020, 20.00 Uhr**, im Rest. Kreuz, Ganterschwil, statt.

**Interessierte und Neumitglieder sind herzlich willkommen!**

Fasnachtsverein Ganterschwil



## SPIELNACHMITTAG FÜR KINDER

Die Ludothek Bütschwil und der Frauenverein Ganterschwil laden alle Kinder ab dem Kindergarten ein, unter fachkundiger Anleitung, neue und bekannte Spiele zu spielen.

Anmeldung: **bis 6. November 2020**  
 Petra Ehrenzeller | 079 887 45 85  
 petraehrenzeller@hotmail.com

Wann: Mittwoch, 11. November 2020  
 14.00 Uhr – 17.00 Uhr

**Die Teilnehmerzahl ist beschränkt!**

Wo: kath. Pfarreiheim, Ganterschwil

Wir freuen uns auf euch!

Kosten: Fr. 5.– inkl. Zvieri

Frauenverein Ganterschwil & Ludothek Bütschwil



## ADVENTSFENSTER 2020

Möchten Sie gerne für Lichtmomente im Advent sorgen? Alle, die gerne ein Adventsfenster gestalten, bitten wir, sich bei uns zu melden. Die Adventsdekoration können Sie nach eigener Idee gestalten. Darin sollte die Tageszahl der Eröffnung enthalten sein. Die Fenster werden von 16.30 Uhr bis 22.00 Uhr beleuchtet und dies jeden Tag bis zum Dreikönigstag am 6. Januar 2021. Wenn Sie eine spezielle Eröffnung gestalten möchten, bitte ich Sie, die Bekanntmachung selber an die Hand zu nehmen. Gerne nehmen wir dieses Jahr Anmeldungen entgegen für Adventsfenster im Dorf Bütschwil und Dietfurt und den umliegenden Weilern **bis**

**am 14. November 2020.** Wir freuen uns über jeden Kontakt. Bei Fragen sind wir gerne bereit, Antwort zu geben. Tel. 071 983 24 93, mail: k.bawidamann@bluewin.ch.

Im Namen der Kolpingfamilie freuen wir uns auf die lichterfüllte Adventszeit.

Käthy und Bruno Bawidamann



## Inserate

**Neues Coronavirus** Aktualisiert am 19.10.2020

**SO SCHÜTZEN WIR UNS.**

**Wichtiger denn je: Anstieg der Infektionszahlen stoppen.**

 Abstand halten.	 Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.	 Maskenpflicht in öffentlich zugänglichen Einrichtungen und Innenräumen sowie im öffentlichen Verkehr.	 Wenn möglich im Homeoffice arbeiten.	 Gründlich Hände waschen.	 In Taschentuch oder Armbügel husten und niesen.	 Hände schütteln vermeiden.
 Mehrmals täglich lüften.	 Spontane Ansammlungen von mehr als 10 Personen im öffentlichen Raum verboten.	 Bei Symptomen sofort testen lassen und zu Hause bleiben.	 Zur Rückverfolgung immer vollständige Kontaktdaten angeben.	 Um Infektionsketten zu stoppen: SwissCovid App downloaden und aktivieren.	 Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person Quarantäne.	 Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra Swiss Confederation	Bundesamt für Gesundheit BAG Office fédéral de la santé publique OFSP Ufficio federale della sanità pubblica UFSP Uffiz federal da sanadad publica UFSP
--	--

Behalten Sie diese App

## Inserate



## Schweizer Erzählnacht 2020

### «So ein Glück!»

Freitag, 13. November 2020  
18.00 Uhr bis 20.30 Uhr

Für Kinder vom  
Kindergarten bis zur 3. Klasse.

Anmeldung erforderlich,  
Teilnehmerzahl begrenzt!

Unkostenbeitrag Fr. 5.-/Kind  
zu bezahlen im Voraus  
in der Bibliothek.

Besammlung bei der  
Bibliothek Bütschwil

Erforderlich: Taschenlampe und  
wetterfeste Kleidung.

**Anmeldeschluss:**  
**Freitag, 6. November 2020**



Ludothek Bütschwil  
Alte Strasse 9  
9606 Bütschwil



Bibliothek Bütschwil  
Alte Strasse 10  
9606 Bütschwil

# kesb

Kindes- und  
Erwachsenenschutzbehörde  
**Toggenburg**

Wir suchen Sie.

Möchten Sie im sozialgesellschaftlichen Bereich Freiwilligenarbeit leisten? Sind Sie bereit eine gewisse Verantwortung für hilfsbedürftige Mitmenschen zu übernehmen? Wir suchen engagierte Personen, welche sich für die Übernahme eines gesetzlichen Mandats interessieren.

Sie trauen sich als private/r Beiständin/Beistand die Begleitung eines betagten, behinderten oder psychisch beeinträchtigten Menschen zu. Sie sind interessiert, einen Mitmenschen in den (Teil)Bereichen der Personensorge, Einkommens- und Vermögenssorge, Administration sowie der Vertretung im Rechtsverkehr zu vertreten. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören der Kontakt zu verschiedenen Ämtern und Banken, das Bezahlen der Rechnungen und Verwalten des Vermögens sowie die Kontaktpflege zur betroffenen Person.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.kesb.sg.ch](http://www.kesb.sg.ch) > Toggenburg oder telefonisch unter 058 228 68 04.



Ihr Partner bei Neubaumentwicklung  
und Altbauersanierung

[www.primeimmo.ch](http://www.primeimmo.ch)



Mit Erfolg bauen...

## Im Ottilienpark Bütschwil



# IHR NEUES ZUHAUSE

### 29 Eigentumswohnungen

1 × 5.5-Zimmer (Variante)

16 × 4.5-Zimmer

10 × 3.5-Zimmer

3 × 2.5-Zimmer

### 14 Mietwohnungen

2 × 4.5-Zimmer

6 × 3.5-Zimmer

6 × 2.5-Zimmer

### Bezug der Neubauwohnungen ab Frühjahr 2021

- raumhohe Fensterfronten
- riesige Terrassen, einzigartiges Wohnambiente
- hochwertige, funktionale Küche
- grosszügige, ansprechende Badezimmer
- Tiefgarage
- und vieles mehr

Prime Immobilien AG | Chilcherlistrasse 1 | 6055 Alpnach Dorf | 041 202 10 22 | [www.ottilienpark.ch](http://www.ottilienpark.ch)

**Elektroplanung  
für den Neubau  
benötigt?**

071 982 80 50  
www.ew-ag.ch

**Elektro  
WIDmer** f @

**Standorte** Bazenhaid | Bütschwil | Mosnang | Lichtensteig | Wattwil

Strom. Technik. Sicherheit.



**energieta** toggenburg  
«das sind wir»

**Wir sind Warmduscher!**  
#Energiespartipp

In den meisten Haushalten bildet die Aufbereitung des warmen Wassers den zweitgrössten Energieverbrauch. Mit dem Einsatz einer Sparbrause für nur 10 Franken kann der Warmwasserverbrauch um bis zu 50% reduziert werden – ganz ohne Komforteinbusse.

duschbrause-toggenburg.ch



**Metzgete Buffet 2.Nov.-7.Nov.**  
Speck, Rippli, Gnagi, Leberli, Blut&Leberwurst, Schnitzel, Bauernkotelett, Geschnetzelttes, Voessen,,ufenand“, Sauerkraut, Röstigalletten, Apfelmus, gekocht zum wärmen oder zum selber Kochen

**Herbstsortiment**  
Reh & Hirsch aus der Region  
Wildhackbraten an Jägersauce  
Rehbrätkügeli an Wildrahmsauce  
Pilzragout / Knöpfli / Rotkraut / Marroni

**Ab sofort wieder Hauslieferung möglich**  
**Bestellen sie telefonisch 071 983 15 04**

 **Näf-metzg**  
9607 Mosnang  
[info@naef-metzg.ch](mailto:info@naef-metzg.ch)  
[www.naef-metzg.ch](http://www.naef-metzg.ch)



## Vorsorgekonto oder Vorsorgefonds?

Setzen Sie die Segel neu. 

Mit dem Raiffeisen Vorsorgekonto legen Sie den Grundstein für eine finanziell abgesicherte Zukunft. Dank den Wachstumschancen von Raiffeisen Vorsorgefonds rücken Ihre Ziele von überüberübermorgen in greifbare Nähe.

Erfahren Sie mehr darüber. Wir zeigen es Ihnen gerne!

Jetzt Chancen berechnen unter:  
**[raiffeisen.ch/vorsorgechancen](https://raiffeisen.ch/vorsorgechancen)**

## RAIFFEISEN

**Raiffeisenbank Regio  
Unteres Toggenburg & Neckertal**  
Landstrasse 13 | 9606 Bütschwil  
[unteres-toggenburg-neckertal@raiffeisen.ch](mailto:unteres-toggenburg-neckertal@raiffeisen.ch)  
Telefon 071 982 77 00

# Obermühle

MIT DER NATUR ZUHAUSE.





TAG DER  
OFFENEN TÜR  
**SAMSTAG,**  
**31.10.20**  
9 BIS 12 UHR

### MIT DER NATUR ZUHAUSE

Direkt am Dorfbach gelegen erwartet Sie mit der neu erstellten Liegenschaft «Obermühle» eine traumhafte Wohnqualität. Die 5.5-Zimmer-Reiheneinfamilienhäuser werden in einer modernen Holzarchitektur erstellt, welche dank ihrer lichtdurchfluteten Bauweise einen einzigartigen Wohlfühlfaktor garantiert.

Weitere Informationen unter  
**[WWW.OBERMUEHLE-BUETSCHWIL.CH](http://WWW.OBERMUEHLE-BUETSCHWIL.CH)**

### IHRE VORTEILE IM ÜBERBLICK

- Nur noch 2 Häuser verfügbar
- Beide Objekte sind Eckhäuser mit grossem Landanteil
- Eigene Photovoltaikanlage und Wärmepumpe
- Nachhaltige Holzbauweise
- Sehr hoher Schallschutz und Wärmedämmung
- Ruhige, zentrale und familienfreundliche Lage
- Schulen, Einkaufen, Hallenbad und ÖV in Gehdistanz
- Individuelles, vielseitig nutzbares Dachgeschoss
- Wohnfläche ca. 175m<sup>2</sup>
- Bezug per sofort oder nach Vereinbarung

VERMARKTUNG GMÜR IMMO GMBH | [gmuer-immo.ch](http://gmuer-immo.ch) | T 043 843 55 54 | M 079 430 95 38



# Halloween SGS



Wo ist Scooby?? Velma, Shaggy, Daphne und Fred brauchen deine Hilfe damit Sie Scooby wieder finden können, bist du dieser Aufgabe gewachsen?

Es dürfen alle Knaben ab der 1. Klasse teilnehmen.  
(Ohne Anmeldung)

- 🎃 Wo: Jw+Br Haus Bütschwil
- 🎃 Wann: von 19:00 bis 21:00, am 31.10.2020
- 🎃 Mitnehmen: Wetter entsprechende Kleider, gutes Schuhwerk, Taschenlampe, Leuchtweste, gute Laune





**Ihr Getränke Lieferant aus der Region**



unsere Abholmärkte  
sind weiterhin geöffnet.  
[www.niba.ch](http://www.niba.ch)

**Nutzen Sie unseren Getränke - Hauslieferdienst.**

Bleiben Sie zu Hause und  
schützen Sie Ihre Gesundheit!

Gerne beraten wir Sie,  
rufen Sie an Tel. 071 932 10 20.



Beachten Sie unsere Sortimentsliste sowie attraktiven Mengenrabatte  
oder verlangen Sie eine Offerte. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

° Abholmärkte ° Mühlaustr. 9b, Bazenheid ° Wilenstr. 65, Wil ° St. Gallerstr. 67. Flawil °



Holzbau  
Schreinerei  
Fenster  
Planung

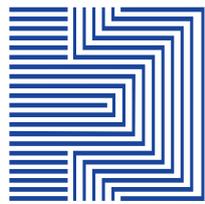
9606 BÜTSCHWIL



**Die Schreinerei aus Ihrem Dorf**  
**Zimmerei**  
**Umbauten**  
**Neubauten**  
**Fassaden**  
**Fenster**

**Tag der offenen Türe**  
**vom 21.11.2020 abgesagt**

Scherrer AG, Ausserfeld 2, 9606 Bütschwil, Tel. 071 983 15 23  
[www.scherrer-holz.ch](http://www.scherrer-holz.ch), [kontakt@scherrer-holz.ch](mailto:kontakt@scherrer-holz.ch)



**Fenster  
Keller AG**  
Bütschwil

**Holz ist unser Werkstoff.** Das Know-how von 40 Mitarbeitenden hat uns immer wieder zu neuen Innovationen vorangetrieben und unsere Kundschaft begeistert. Bei unseren Fenstern, Schiebe- und Haustüren aus Holz und Holz-Metall setzen wir auf Individualität und erstklassige Qualität. Bringe auch du deine Essenz in unser Familienunternehmen ein.

Wir suchen für unser Team **per sofort oder nach Vereinbarung** eine/n

## Projektleiter/in Fensterbau

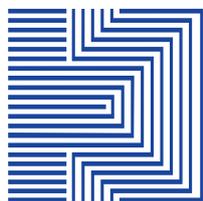
**Dein Aufgabenbereich:** Projektbearbeitung von der Kundenberatung bis zu Projektabschluss; Sicherstellung des qualitativen Leistungsanspruchs unserer Kunden unter Berücksichtigung von Kostenbudget und Terminvorgaben; erstellen der Produktions- und Montageunterlagen; Unterstützung der Abteilung Verkauf und Kalkulation

**Dein Anforderungsprofil:** Grundausbildung als Schreiner mit Vorteil einiger Jahre Erfahrung im Fensterbau; gute Kenntnisse in Word/Excel und CAD-Erfahrung; hohes Qualitäts- und Verantwortungsbewusstsein; rasche Auffassungsgabe und dreidimensionales Vorstellungsvermögen

**Unsere Leistungen:** Selbständiger Aufgabenbereich mit hoher Verantwortung; leistungsgerechte Entlohnung; gutes Arbeitsklima in einer mittelgrossen Familienunternehmung; Weiterbildung- und Aufstiegsmöglichkeiten

**Haben wir dein Interesse geweckt?** Daniel Stillhart freut sich auf deine Bewerbung per Post oder an [daniel.stillhart@fensterkeller.ch](mailto:daniel.stillhart@fensterkeller.ch). Er informiert dich gerne in einem persönlichen Gespräch.

**Fenster Keller AG** | Feldeck 15 | 9606 Bütschwil | Telefon 071 982 80 60 | [fensterkeller.ch](http://fensterkeller.ch)



**Fenster  
Keller AG**  
Bütschwil

**Holz ist unser Werkstoff.** Das Know-how von 40 Mitarbeitenden hat uns immer wieder zu neuen Innovationen vorangetrieben und unsere Kundschaft begeistert. Bei unseren Fenstern, Schiebe- und Haustüren aus Holz und Holz-Metall setzen wir auf Individualität und erstklassige Qualität. Bringe auch du deine Essenz in unser Familienunternehmen ein.

Wir suchen für unser Team **per sofort oder nach Vereinbarung** eine/n

## Kalkulator/in

**Dein Aufgabenbereich:** Vor- und Nachkalkulation von Fenster und Haustüren aus Holz und Holz-Metall in enger Zusammenarbeit mit den Projektleitern und dem Verkauf; Offertstellungen an Private und Firmen für Neu- und Umbauten; Verantwortlich für die Einhaltung der Eingabetermine; Unterstützung und Stellvertretung des Geschäftsführers in den Bereichen Controlling und Kunden

**Dein Anforderungsprofil:** Grundausbildung als Schreiner/Zimmermann mit Weiterbildung und Erfahrung in Projektleitung; idealerweise Erfahrung in der Fensterbranche/Kalkulationsprogramm 3E; Flair für Technik und Zahlen; Bereitschaft, sich leidenschaftlich für den Erfolg zu engagieren

**Unsere Leistungen:** leistungsgerechte Entlohnung; gutes Arbeitsklima in einer mittelgrossen Familienunternehmung; verantwortungsvolle Aufgaben

**Haben wir dein Interesse geweckt?** Ivo Keller freut sich auf deine schriftliche Bewerbung per Post oder an [ivo.keller@fensterkeller.ch](mailto:ivo.keller@fensterkeller.ch). Er informiert dich gerne in einem persönlichen Gespräch.

**Fenster Keller AG** | Feldeck 15 | 9606 Bütschwil | Telefon 071 982 80 60 | [fensterkeller.ch](http://fensterkeller.ch)



## Frisch im Gröbli-Angebot!

Bleiben Sie zu Hause -  
bleiben Sie gesund!  
Nutzen Sie einfach unseren  
Hauszustelldienst!

**Diverses Frischfleisch** vom Schwein, Rind  
oder Kalb.

**Wurstwaren:**

Wienerli, Stumpen, St.Galler Bratwurst,  
Jägerwurst, usw.

**Tiefkühlprodukte:**

Hackbraten, Pouletbrüstli gefüllt,  
Hackfleischzöppli, usw.

**Aufschnitt:**

Toggenburger Landrauchschinken,  
Saftschinken, Fleischkäse usw.



Alle Produkte  
auch vakuumiert  
erhältlich!!!

Gleich heute, telefonisch oder per E-Mail bestellen!  
[groebli.fleischundfeinkost-ag@thurweb.ch](mailto:groebli.fleischundfeinkost-ag@thurweb.ch)

**Hinweis:** Bestellungen bis Montag Abend werden am  
Mittwoch ausgeliefert. Bestellungen bis Donnerstag Mittag  
werden am Samstag ausgeliefert.

**Gröbli**  
Fleisch und Feinkost **AG**  
9615 Dietfurt | T 071 983 15 87

gerber GmbH  
**GARTENPFLEGE**

Gartenpflege  
Rasenpflege  
Beratung / Bepflanzung  
Gartengestaltung / Umänderung  
Pflanzgefässe / Hochbeete

**Im Herbst aktuell: Schnitтарbeiten**

Gerber Gartenpflege GmbH | 9607 Mosnang | [gegapf.ch](http://gegapf.ch)



**Einstellplatz in Tiefgarage**  
zu vermieten ab 1. Februar 2021  
Fr. 100.-/Monat

Peter Graf  
Bahnhofstrasse 21  
9606 Bütschwil  
Tel. 071 983 04 06



## VERANSTALTUNGSKALENDER

*Alle Angaben betreffend den unten aufgeführten Veranstaltungen sind ohne Gewähr.  
Auskunft über die definitive Durchführung, Absage oder Verschiebung ist beim jeweiligen Veranstalter einzuholen.*

Bücherherbst mit Daniela Binder (Bibliothek Bütschwil)	4. November 2020
Begegnungsnachmittag (Ökumenische Seniorengruppe Bütschwil-Ganterschwil)	5. November 2020
Gedenkgottesdienst für Mitglieder von Kolping und KAB (Kolping und KAB)	5. November 2020
Bibliothek 60+ (Bibliothek Bütschwil)	6. November 2020
Sonntagsgottesdienst (Frauengemeinschaft Bütschwil)	8. November 2020
Buchstart: Reim und Spiel (Bibliothek Bütschwil)	11. November 2020
Spielnachmittag für Kinder & Erwachsene (Frauenverein Ganterschwil)	11. November 2020
Präsidentenkonferenz (Polit. Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil)	12. November 2020
Mittagstisch im Rest. Wies (Ökumenische Seniorengruppe Bütschwil-Ganterschwil)	12. November 2020
HV Feuerwehrverein	13. November 2020
Schweizer Erzählnacht 2020 (Bibliothek Bütschwil)	13. November 2020
Toggenburgercup (Volley Bütschwil)	14. November 2020
Firmung (Pfarrei St.Kilian)	14. November 2020
Unterhaltungsabend (Jodelhörli Lütisburg)	21. November 2020
Kolpinggedenk- und Adventsfeier (Kolpingfamilie)	24. November 2020
Unterhaltung (Landjugend Neckertal)	28. November 2020
Adventsgeschichten (Bibliothek Bütschwil)	30. November 2020

### IMPRESSUM

8. Jahrgang – Ausgabe Nr. 21

**Herausgeberin**

Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil

**Redaktion**

Gemeinderatskanzlei Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21, 9606 Bütschwil

Tel. 071 982 82 21

[info@buetschwil-ganterschwil.ch](mailto:info@buetschwil-ganterschwil.ch)

**Auflage**

2'390 Exemplare

**Druck:**

Schneider-Scherrer AG, Druckerei, Bazenhaid

**Annahmeschluss:**

für Nr. 22 / 2020

Freitag, 6. November 2020, 12.00 Uhr